



學習重點：

通過話語，理解角色的性格。

Hǎo Gē Ge Hǎo Jiě Jie

## 好哥哥好姐姐

Jīn tiān shì xué xiào jià qī , gē ge yǔ Yùfēn yì qǐ qián wǎng tú  
 今天 是 學校 假期 ， 哥哥 與 玉芬 一起 前往 圖  
 shū guǎn Yùfēn fān kāi le yì běn Délán Xiūnǚ de zhuàn jì tā jué  
 書 館 。 玉芬 翻 開 了 一 本 德蘭 修女 的 傳 記 ， 她 覺  
 de chā tú hěn jīng měi dàn shū nèi de zì hěn duō dōu bú rèn shi Gē  
 得 插 圖 很 精 美 ， 但 書 內 的 字 很 多 都 不 認 識 。 哥  
 ge duì tā shuō Zhè shì xiǎo wǔ xué shēng de dú wù Yùfēn shuō  
 哥 對 她 說 ： 「 這 是 小 五 學 生 的 讀 物 。 」 玉芬 說 ：  
 Dàn wǒ xiǎng zhī dào tā de shì jì Gē ge diǎn tóu shuō Jiè huì  
 「 但 我 想 知 道 她 的 事 迹 。 」 哥 哥 點 頭 說 ： 「 借 回  
 qu ba wǒ dú gěi nǐ tīng Yùfēn  
 去 吧 ， 我 讀 給 你 聽 。 」 玉芬  
 xiào zhe shuō Gē ge zhēn hǎo  
 笑 着 說 ： 「 哥 哥 真 好 ！ 」



Huí dào jiā li jiě jie zhèng zài huà tú huà Yùfēn kàn dào tú  
回到家裏，姐姐正在畫圖畫。玉芬看到圖  
huà zhǐ shàng gè shì de huā duǒ shuō Jiě jie huà de zhēn piào liang  
畫紙上各式的花朵，說：「姐姐畫得真漂亮！」  
Jiě jie xiào le xiào zài tú huà zhǐ shàng qiān xià zì jǐ de míng zì  
姐姐笑了笑，在圖畫紙上簽下自己的名字，  
shuō Yùfēn sòng gěi nǐ Yùfēn ná zhe tú huà huān tiān xǐ  
說：「玉芬，送給你！」玉芬拿着圖畫，歡天喜  
dì de shuō Jiě jie zhēn hǎo  
地地說：「姐姐真好！」

Yùfēn ná zhe shū běn hé tú huà huí dào fáng jiān Yí huìr  
玉芬拿着書本和圖畫，回到房間。一會兒  
hòu Yùfēn pǎo le chū lái shǒu shàng pěng zhe yì hé táng guǒ shuō  
後，玉芬跑了出來，手上捧着一盒糖果，說：  
Gē ge jiě jie sòng gěi nǐ men Gē ge hé jiě jie shuō  
「哥哥、姐姐，送給你們。」哥哥和姐姐說：  
Yùfēn zhēn guāi  
「玉芬真乖！」





## TSA 練一練

從文中找出適當的詞語，填在第1題的橫線上，使句子的意思完整。

- 1 這個花瓶製作得很 \_\_\_\_\_，讓人愛不釋手。
- 2 哥哥會幫玉芬做甚麼事？
  - A 買故事書。
  - B 讀書給她聽。
  - C 把書借回家。
  - D 送她故事書。
- 3 玉芬送哥哥和姐姐糖果的原因是
  - A 他們喜歡吃糖果。
  - B 玉芬不喜歡吃糖果。
  - C 知道他們餓了。
  - D 表示自己的謝意。
- 4 從玉芬對哥哥和姐姐的讚美，可見她是一個怎樣的孩子？
  - A 善良。
  - B 內向。
  - C 文靜。
  - D 勤奮。



## 看一看

### 德蘭修女的愛心

德蘭修女在1910年生於阿爾巴尼亞。她在一個富裕的家庭成長，受良好的教育，生活可說是無憂無慮，但她卻加入了愛爾蘭羅瑞多修女會，立志服務人羣。18歲時，她自願到印度服務。1946年第二次世界大戰結束，印度得以脫離英國的殖民統治，宣告獨立。但這個國家很快又進入另一個苦難時期：因為教派衝突，使印度境內血流成河，屍橫遍野。加上連年水災，當時的印度陷入了非常艱難的時期。在這樣的背景下，德蘭修女成立了仁愛傳教修會、垂死者之家、兒童之家等慈善機構和組織，照顧不同需要的人，至今不輟。



1979年，諾貝爾和平獎評審委員會一致選定德蘭修女為和平獎得主。因為德蘭修女的工作，喚醒了人類內心最珍貴的良知。在崇尚物欲與權力的世代，德蘭修女身體力行地教導人類重新檢視愛與關懷。她在1997年逝世，印度舉國致哀，印度國民絕大部分信奉印度教與佛教，卻為一個天主教的修女舉行近似國葬規格的葬禮，為甚麼呢？正如她的追隨者所說：「德蘭修女不單感動了一個民族，還感動了全人類！」

## 說一說

- 1 你認為玉芬的哥哥、姐姐是怎樣的人？為甚麼？
- 2 你試過自製禮物送給家人嗎？那是甚麼？

## 做一做

試完成以下的對話。

- 1 玉芬滿頭大汗說：「哥哥，我肚子痛！」

哥哥關心地說：「\_\_\_\_\_。  
\_\_\_\_\_。」

- 2 姐姐說：「今晚爸媽都不回來吃飯。你們想吃甚麼呢？」

哥哥說：「我想吃\_\_\_\_\_。」

玉芬說：「我想吃\_\_\_\_\_。」

姐姐說：「那麼，我們就\_\_\_\_\_。」

# 教學參考資料

## 單元六

### TSA 練一練

1 精美    2 B    3 D    4 A

### 說一說

- 1 他們都很疼愛玉芬，而且是很體貼的人；他們都很照顧玉芬，哥哥答應讀書給她聽，姐姐又送親手畫的圖畫給她。(答案僅供參考。)
- 2 學生自由作答。

### 做一做

學生自由作答。